

CULTUR 2014

NAVARRA CULTURA Y TURISMO

1 - 31 de agosto



PAMPLONA



LIZASO



ORBAIZETA



ARTAJONA



ELIZONDO



ZUGARRAMURDI



UJUÉ



LOS ARCOS



OCHAGAVÍA



ORREAGA/RONCESVALLES



MARCILLA



JAVIER



CULTUR AGOSTO 2014

PAMPLONA* Sala de Cámara del Baluarte JAZZY LEAP DE LA CORAL DE CÁMARA DE NAVARRA «DUKE ELLINGTON»	viernes 1 20.30	PAG. 12
ELIZONDO Plaza de los Fueros BETAGARRI	sábado 2 22.00	PAG. 14
ORREAGA/RONCESVALLES Igl. Real Colegiata CORAL GRUPO VOCAL ELKHOS	domingo 3 13.00	PAG. 16
LOS ARCOS Claustro Iglesia Santa María CÁMARA JOAQUIN ASIAIN, tenor & KAMAKO KIMURA, piano	lunes 4 20.45	PAG. 18
TAFALLA Placeta de las Pulgas JAZZ JEREZ TEXAS	martes 5 22.00	PAG. 20
OCHAGAVÍA Plaza FOLK KALAKAN	miércoles 6 22.00	PAG. 22
VIANA Ruinas de San Pedro POP SERAFÍN ZUBIRI	jueves 7 21.00	PAG. 24
ZUGARRAMURDI* La Cueva de las Brujas AKELARRE TIERRA -EUSKAL HERRIKO TXISTULARI ELKARTEA	viernes 8 18.00	PAG. 26
JAVIER Auditorio ORTZADAR EUSKAL FOLKLORE TALDEA «LIBREA NINÇANA»	sábado 9 12.00	PAG. 28
MONASTERIO DE IRANTZU Iglesia CORAL CORAL OBERENA	domingo 10 12.30	PAG. 30
BERA Iglesia San Esteban CÁMARA IGOR PERAL, tenor & GONZALO TREVIJANO, piano	lunes 11 20.00	PAG. 32
FITERO Plaza de las Malvas JAZZ JAVIER LOPEZ JASO-MARCELO ESCRICH QUARTET	martes 12 21.30	PAG. 34
ISABA Anfiteatro FOLK KEPA JUNKERA & SORGINAK	miércoles 13 21.30	PAG. 36
ARTAJONA Parque de la Quinta POP SONIC TOYS	jueves 14 20.30	PAG. 38
MONASTERIO DE LEYRE Iglesia CORAL CORAL LIGUORI	viernes 15 19.45	PAG. 40

LIZASO Robledal de Orgi TRÍO KRINELA	sábado 16 12.30	PAG. 42
MONASTERIO DE LA OLIVA Iglesia CORAL CORAL SAN JOSÉ ABESBATZA	domingo 17 19.00	PAG. 44
OLITE Iglesia de los Franciscanos CÁMARA JORGE JUAN MORATA, tenor Y DANIEL GUTIÉRREZ, piano	lunes 18 19.30	PAG. 46
MARCILLA Castillo JAZZ KIKE ARZA 5et	martes 19 20.00	PAG. 48
LEKUNBERRI Plaza FOLK MIELOTXIN	miércoles 20 20.00	PAG. 50
ORBAIZETA Frontón POP INOCUA	jueves 21 20.30	PAG. 52
SANGÜESA Plaza de las Arcadas SMOKING STONES	viernes 22 22.00	PAG. 54
AOIZ Casa de Cultura ELFENTHAL - OPERA ROCK	sábado 23 22.00	PAG. 56
UJUE Iglesia de Santa María CORAL CORAL VALLE DE ARANGUREN	domingo 24 12.30	PAG. 58
PUENTE LA REINA Iglesia de San Pedro CÁMARA AMAIA AZCONA, soprano Y MAITE ASCUNCE, piano	lunes 25 20.30	PAG. 60
ESTELLA-LIZARRA Casa de Cultura JAZZ SMUZquintet	martes 26 20.30	PAG. 62
ALTSASU/ALSASUA Dantzaleku FOLK «LES VOIX BASQUES/LAS VOCES VASCAS» CON ANNE ETCEGOYEN Y EL CORO AIZKOA	miércoles 27 21.00	PAG. 64
MENDIGORRÍA Plaza de los Fueros POP TRIPLE SENTIDO	jueves 28 20.30	PAG. 66
DONAMARIA Torre Jauregia NUA TRÍO	viernes 29 19.30	PAG. 68
BARAÑAIN * Auditorio JORGE DREXLER	sábado 30 21.00	PAG. 70
TUDELA * Teatro Gaztambide NOA	domingo 31 20.00	PAG. 72

CULTUR 2014

CULTUR es un programa organizado por el Departamento de Cultura, Turismo y Relaciones Institucionales del Gobierno de Navarra que recorrerá de lunes a domingo 31 localidades y espacios singulares como la Real Colegiata de Orreaga/Roncesvalles, las cuevas de Zugarramurdi, el robledal de Orgi, los monasterios de Iranzu, La Oliva o Leire, Santa María de Ujué o el castillo de Marcilla.

Este año CULTUR presenta una importante novedad. Junto al programa artístico que durante todos los días del mes de agosto propone un atractivo concierto, en la presente edición esta propuesta se complementa con una sugerencia en el ámbito turístico también diaria. De esta forma, CULTUR vuelve a sus orígenes, uniendo Cultura y Turismo de forma aún más estrecha para el disfrute tanto de los navarros como de quienes nos visiten en el verano. Y quienes estén interesados en acudir a un concierto encontrarán una sugerencia para visitar una bodega o una quesería, dar un paseo a caballo o realizar un recorrido naturalístico, disfrutar de una visita guiada o una degustación de ricos productos caseros o naturales.

Un verano más, la música clásica, el jazz, la música pop y coral o el rock pondrán sonido a rincones cargados de historia o a bellos parajes naturales. Creado para que la ciudadanía navarra, turistas y viajeros puedan disfrutar de una atractiva oferta cultural en pleno mes de agosto, el programa se desarrollará entre el 1 y 31 de agosto y entre los artistas y grupos invitados se encuentran Kepa Junkera, Jorge Drexler, Kalakan, Anne Etchegoyen y el coro Aizkoa o Noa, entre otros.

De nuevo CULTUR estará presente durante todos los días de la semana e incluirá actuaciones de grupos navarros, a los que se sumarán varias artistas y grupos de procedencia nacional e internacional.

Tras el éxito obtenido el año pasado, el Auditorio Baluarte de Pamplona acogerá el espectáculo de inauguración con Jazzy Leap de la Coral de Cámara de Navarra «Duke Ellington». El cierre de CULTUR volverá a ser en Barañáin y Tudela. El cantante y compositor uruguayo Jorge Drexler actuará el 30 de agosto en el Auditorio de Barañáin y al día siguiente, el 31 de agosto, lo hará la cantante israelí Noa en el Teatro Gaztambide.

Entre las formaciones y artistas que actuarán en Cultur figuran Betagarri, Serafín Zubiri, Nua Trio, Amaia Azcona y Maite Ascunce, Smuz quintet, Smokin Stones, Ortzadar Euskal Folklore Taldea, grupo vocal Elkhos y un largo etcétera.

Cada día de la semana, estará dedicado a un tipo de música.

Los lunes: Música de Cámara

Los martes: Jazz

Los miércoles: Folk

Los jueves: música pop-rock

Viernes y sábados: Otras músicas

Los domingos y festivos, música coral

Cultur recorrerá las siguientes localidades y lugares entre el 1 y el 31 de agosto: Pamplona, Elizondo, Orreaga/Roncesvalles, Los Arcos, Tafalla, Ochagavía/Otsagabia, Viana, Zugarramurdi, Javier, Monasterio de Irantzu, Bera, Fitero, Isaba, Artajona, Monasterio de Leire, Lizaso, Monasterio de La Oliva, Olite, Marcilla, Lekunberri, Orbaizeta, Sangüesa, Aoiz, Ujué, Puente la Reina, Estella/Lizarra, Altsasu/Alsasua, Mendigorriá, Donamaria, Barañáin y Tudela.

CALENDARIO CULTUR

INAUGURACIÓN

1 VIERNES Sala de Cámara de Baluarte | 20.30h | Precio de entrada: 10€
JAZZY LEAP DE LA CORAL DE CÁMARA DE NAVARRA
«DUKE ELLINGTON»

LOS LUNES, MÚSICA DE CÁMARA

4 LUNES Los Arcos. Claustro Iglesia Santa María | 20.45 h | Entrada libre
JOAQUÍN ASIAIN, tenor - KAMAKO KIMURA, piano

11 LUNES Bera. Iglesia | 20.00 h | Entrada libre
IGOR PERAL, tenor - GONZALO TREVIJANO, piano

18 LUNES Olite. Iglesia de los Franciscanos | 19.30 h | Entrada libre
JORGE JUAN MORATA, tenor - DANIEL GUTIÉRREZ, piano

25 LUNES Puente la Reina. Iglesia de San Pedro | 20.30 h | Entrada libre
AMAIA AZCONA, soprano - MAITE ASCUNCE, piano

LOS MARTES, JAZZ

5 MARTES Tafalla. Placeta de las Pulgas | 22.00 h | Entrada libre
JEREZ TEXAS

12 MARTES Fitero. Plaza de las Malvas | 21.30 h | Entrada libre
JAVIER LÓPEZ JASO-MARCELO ESCRICH QUARTET

19 MARTES Marcilla. Castillo | 20.00 h | Entrada libre
«KIKE ARZA 5ET»

26 MARTES Estella/Lizarra. Casa de Cultura | 20.30 h | Entrada libre
SMUZQUINTET

LOS MIÉRCOLES, FOLK

6 MIÉRCOLES Ochagavía. Plaza | 22.00 h | Entrada libre
KALAKAN

13 MIÉRCOLES Isaba. Anfiteatro | 21.30 h | Entrada libre
KEPA JUNKERA «SORGINAK»

20 MIÉRCOLES Lekunberri. Plaza | 20.00 h | Entrada libre
MIELOTXIN

27 MIÉRCOLES Altsasu/Alsasua. Dantzaleku | 21.00 h | Entrada libre
**«LES VOIX BASQUES/LAS VOCES VASCAS» CON ANNE
ETCHEGOYEN Y EL CORO AIZKOA**

LOS JUEVES, MÚSICA POP

7 JUEVES Viana. Ruinas de San Pedro | 22.30 h | Entrada libre
SERAFÍN ZUBIRI

14 JUEVES Artajona. Parque de la Quinta | 20.30 h | Entrada libre
SONIC TOYS

21 JUEVES Orbaizeta. Frontón | 20.30 h | Entrada libre
INOCUA

LOS VIERNES Y SÁBADOS, OTRAS MÚSICAS

2 SÁBADO Elizondo. Plaza de los Fueros | 22.00 h | Entrada libre
BETAGARRI

8 VIERNES Zugarramurdi. La Cueva de las Brujas | 18.00 h | Precio: 4 €
AKELARRE TIERRA – EUSKAL HERRIKO TXSTULARI ELKARTEA

9 SÁBADO Javier. Auditorio | 12.00 h | Entrada libre
ORTZADAR EUSKAL FOLKLORE TALDEA «LIBREA NINÇANA»

16 SÁBADO Lizaso. Robledal de Orgi | 12.30 h | Entrada libre
TRÍO KRINELA

22 VIERNES Sangüesa. Plaza de las Arcadas | 22.00 h | Entrada libre
SMOKING STONES

23 SÁBADO Aoiz. Casa de Cultura | 22.00 h | Entrada libre
ELFENTHAL OPERA ROCK

29 VIERNES Donamaria. Torre Jauregia | 19.30 h | Entrada libre
NUA TRÍO

LOS DOMINGOS Y FESTIVOS, MÚSICA CORAL

3 DOMINGO Orreaga/Roncesvalles. Iglesia Real Colegiata | 13.00 h |
Entrada libre
GRUPO VOCAL ELKHOS

10 DOMINGO Monasterio de Irantzu. Iglesia | 12.30 h | Entrada libre
CORAL OBERENA

15 JUEVES Monasterio de Leire. Iglesia | 19.45 h | Entrada libre
CORAL LIGUORI

17 DOMINGO Monasterio de La Oliva. Iglesia | 19.00 h | Entrada libre
CORAL SAN JOSÉ

24 DOMINGO Ujué. Iglesia de Santa María | 12.30 h | Entrada libre
CORAL VALLE DE ARANGUREN

CLAUSURA

30 SÁBADO Barañáin. Auditorio | 21.00 h | Precio de entrada: 17 € palco
22 € sala (anticipada), 20 € palco 25 € sala el mismo día
JORGE DREXLER

31 DOMINGO Tudela. Teatro Gaztambide | 20.00 h | Precio de entrada:
precio 17 € anfiteatro, 22 € platea
NOA

INFORMACIÓN DE VENTA DE ENTRADAS

Para asistir a la actuación es necesario realizar el pago de la entrada.

BARAÑAIN | 30 AGOSTO | JORGE DREXLER

Precio 17 € palco 22 € sala (anticipada), 20 € palco 25 € sala el mismo día.

Venta de entradas anticipada: Consultar www.auditoriobarain.com.

Venta entradas mismo día: taquilla 2 horas antes.

PAMPLONA | 1 AGOSTO | JAZZY LEAP DE LA CORAL DE CÁMARA DE NAVARRA

Precio 10€.

Venta de entradas: se podrá realizar por taquilla, Internet (Ticketmaster) y teléfono a partir del 9 de mayo y hasta el 14 de julio. Desde el 15 hasta el 30 de julio funcionará únicamente la venta remota y los días 31/7 y 01/08 estarán abiertas las taquillas del Baluarte

TUDELA | 31 AGOSTO | NOA

Precio 17 € anfiteatro, 22 € platea.

Venta de entradas: ticketmaster.es /www.castelruiz.es y Teatro dos horas antes del concierto.

ZUGARRAMURDI

Precio acceso a la cueva 4€.

CALENDARIO DE ACTIVIDADES TURÍSTICAS **CULTUR**

SÁBADO 2 ELIZONDO	Visita guiada a Elizondo «El Guardián Invisible» a las 19 h
DOMINGO 3 ORREAGA / RONCESVALLES	Visita guiada a la Real Colegiata a las 12 h
LUNES 4 LOS ARCOS	Visita guiada a la iglesia de Sta. María, de 17 a 20 h
MARTES 5 TAFALLA	Visita guiada al Palacio de Mencos a las 19 h Visita guiada al casco histórico a las 17.30 h
MIÉRCOLES 6 OCHAGAVÍA	Visita guiada por Ochagavía a las 18 h Visita guiada a la Sierra de Abodi a las 10 h
JUEVES 7 VIANA	Visita guiada al casco histórico a las 12 h y a las 17 h Visita guiada al Observatorio de Aves «El Bordón» de 10 a 14 h y de 16 a 19 h
VIERNES 8 ZUGARRAMURDI	Visita teatralizada «Ilargi Betea, Sorginen Larrea» por Zugarramurdi a las 19.30 h
SÁBADO 9 JAVIER	Visita guiada al Museo del Castillo de Javier a las 11.30 h y 16.30 h Descenso en Balsa por el río Irati-Lumbier a las 10 h y a las 15.30 h
DOMINGO 10 MONASTERIO DE IRANTZU	Visita guiada al Monasterio a las 12 h y a las 17 h Representación teatral de la Batalla de Abárzuza a las 18 h Visita guiada a las Bodegas Pacharán Azanza a las 11h y a las 17 h
LUNES 11 BERA	Visita guiada a Lesaka a las 12 h y 16 h
MARTES 12 FITERO	Sauna natural de 7 a 13 h y de 16.30 a 19 h en el Balneario de Fitero Eco quedada: visita a huerta + comida en restaurante La Fiterana a las 12.30 h Ruta circular senderismo a las 9 h, 11km
MIÉRCOLES 13 ISABA	Visita guiada al Mausoleo y Casa Museo Julián Gayarre a las 18 h Senderismo por Belagua. Jornada de 10 a 17 h. 11kms. Nivel fácil-medio
JUEVES 14 ARTAJONA	Visita guiada al Cerco de Artajona a las 19.30 h
VIERNES 15 MONASTERIO DE LEYRE	Visita guiada al Monasterio a las 17.30 h. Vísperas a las 19 h Visita piscifactoría de esturión y caviar en Yesa a las 12.30 h Aperitivo Lunch Virila a las 14 h
SÁBADO 16 LIZASO	Visita guiada al Robledal de Orgi a las 10 h
DOMINGO 17 MONASTERIO DE LA OLIVA	Visita guiada al Monasterio a las 17 h
LUNES 18 OLITE	Cata vino Express + pincho en el Museo del vino a las 13 h

MARTES 19 MARCILLA	Visita guiada al Castillo de Marcilla a las 19 h Exposición de aperos de labranza antiguos en el Castillo de 19 a 20.30 h Exposición local de pintura en el Castillo de 19 a 20.30 h
MIÉRCOLES 20 LEKUNBERRI	Recorrido por la Vía Verde del Plazaola a pie o en bicicleta Visita guiada a quesería Bikain de Etxarri-Larraun a las 17.30 h + Visita guiada a Lekunberri a las 19 h Paseo de los dólmenes de Aralar a las 15.30 h
JUEVES 21 ORBAIZETA	Visita guiada a la Fábrica de Armas y su entorno a las 18h Historia de la selva de Irati contada desde su río a las 17.30 h
VIERNES 22 SANGÜESA	Visita guiada monumental a Sangüesa e iglesia de Sta María con Luz y Sonido a las 18.30 h Visita de Luz y Sonido a la iglesia de Sta María la Real de 10 a 13.30 h y de 16 a 18.30 h
SÁBADO 23 ADIZ	Visita guiada a la iglesia de San Miguel de 17.30 a 19.30 h Descenso en Balsa por el río Irati-Lumbier a las 10 h y a las 15.30 h
DOMINGO 24 UJUÉ	Visita guiada a la iglesia fortaleza + visita agrotienda a las 10.30 h
LUNES 25 PUENTE LA REINA	Visita guiada al casco histórico, paso a paso a las 18.30 h
MARTES 26 ESTELLA-LIZARRA	Visita guiada ciudad + pincho trufado y vino a las 18 h Visita guiada iglesia de San Pedro Rua a las 17 h Visita Museo de la Trufa de Metauten + degustación a las 11.30 h
MIÉRCOLES 27 ALTSASU/ALSASUA	Paseo a caballo por el Robledal de Urdiain y Alsasua de 10 a 17.30 h Senderismo: Urbasa «El hayedo encantado» a las 10.30 h
JUEVES 28 MENDIGORRÍA	Visita guiada a las excavaciones y Museo de Andelos a las 18 h
VIERNES 29 DONAMARIA	Visita guiada a la Torre Jauregia a las 18 h
DOMINGO 31 TUDELA	De ruta por Tudela a las 11 h y 18 h Visita al Museo Muñoz Sola de 10 a 13 h Visita guiada al Castillo de Cortes a las 12 h y a las 12.30 h

Ampliar información en www.turismonavarra.es

T +34 848 42 04 20

**ESPECTÁCULOS
Y ACTIVIDADES**

VIERNES 1 DE AGOSTO | **PAMPLONA**

Baluart, sala de cámara. 20:30. Entrada 10€



Jazzy Leap de la Coral de Cámara de Navarra «Duke Ellington»

Tras la experiencia de cinco años de dirección del «Ensemble Moderno» en la Universidad Pública de Navarra (UPNA), varios cursos impartidos de improvisación y canto moderno, e intervenir en diversas formaciones de jazz vocal, el cantante, pianista y especialista jazz Andoni Arcilla, con la estructura y supervisión de la Coral de Cámara de Navarra, creó Jazzy Leap, un grupo estable con el objetivo principal de trabajar un repertorio de jazz que incluya las distintas etapas y estilos, desde los orígenes (espiritual, blues y ragtime), pasando por el swing, be-bop, cool, modal jazz, bossa-nova, fusion, latin jazz... incluso mezclas o incursiones en otros estilos como el pop, rock o rhythm&blues.

Con apenas dos años de andadura, Jazzy Leap se ha afianzado como una de las agrupaciones más interesantes del jazz vocal de nuestro país abordando monográficos dedicados a géneros como el Gospel, Swing, o dedicando programas a Duke Ellington o The Beatles sin

olvidar el exitoso show centrado en los dúos más famosos de la historia de la música de Broadway y Hollywood. La formación destaca por su versatilidad en escena, ya que actúa en diferentes formaciones como a capella, con solistas, y/o con acompañamiento instrumental como trío de piano (con contrabajo/bajo y batería) o cuarteto. Ha actuado en escenarios como Auditorio Baluarte, Auditorio Barañain y Teatro Gaztambide.

En Cultur presentarán el programa dedicado al célebre compositor y director Duke Ellington y estarán acompañados por Jazzy Leap quintet (saxo, guitarra, contrabajo, batería) con el propio Andoni Arcilla al piano.

SÁBADO 2 DE AGOSTO | **ELIZONDO**

Plaza de los Fueros sábado. 22:00 h. Entrada gratuita



DISFRUTANDO DE UN VIAJE QUE DURA 20 AÑOS

Betagarri

El grupo alavés de ska-rock celebra su 20 aniversario con un nuevo trabajo, «XXL», un repaso a dos décadas de música que han convertido a Betagarri en un referente de la escena musical vasca.

La historia de este grupo comienza en mayo de 1994, cuando un grupo de amigos logra editar su primera maqueta, una cinta de casete cuya portada era una L de autoescuela que comienzan a vender por los bares a 500 pesetas. Era el principio de un camino que vivió un punto de inflexión importante en 1999, con la publicación de 80/00, un disco en el que los alaveses hicieron su propia lectura de veinte temas de grupos como Doctor Deseo, Hertzainak, Kortatu, Itoiz...

Su primera gira europea llegó en 2002 y un año más tarde dieron el gran salto a Japón y a destinos tan importantes como Estados Unidos o Argentina. Dicen que lo suyo «ha sido más bien un viaje tranquilo y recto, por carreteras secundarias tal vez, pero con un destino claro, disfrutar del viaje». ¿Continuarán otros 20 años más avivando el fuego?

COMPONENTES

Iñaki Ortiz de Villalba: voz | Iosu Izagirre: bajo | Aitor Agirre: guitarra | Iker Uriarte: batería | Unai Lobo: trompeta | Mikel Sanz: trombón | David Gaviá: saxo

ACTIVIDADES TURÍSTICAS

Visita guiada a Elizondo «El guardián invisible» a las 19 h
Beatriz y Juan Mari • T 670 336 232 • visita-elguardianinvisible@hotmail.com



SÁBADO 3 DE AGOSTO

ORREAGA/RONCESVALLES

Real Colegiata | 13.00 h | Entrada gratuita



CORAL

MÚSICA PARA LOS SENTIDOS

Grupo Vocal Elkhos

El Grupo Vocal Elkhos se crea por iniciativa de su fundador y director Carlos Gorricho y personas relacionadas con la música con el objetivo de interpretar música coral. En la actualidad está compuesto por 15 coralistas.

Su repertorio es variado e incluye obras tanto profanas como sacras de diversas épocas y estilos. El grupo realiza un trabajo de creación y armonización de obras de folclore vasco, lo que supone una aportación directa para el coro y para el panorama musical en general.

El Grupo Vocal Elkhos ha participado en ciclos y conciertos por distintas provincias y comunidades de toda España, y en 2011 realizó una gira por Bélgica y los Países Bajos en la que interpretó temas de Rheinberger, Alcaraz y Biebl, entre otros autores.

Desde su fundación pertenece a la Federación Navarra de Coros. Su director, Carlos Gorricho, ha realizado estudios de Solfeo, Armonía y Canto en el Conservatorio Pablo Sarasate de Pamplona. Fue fundador del Coro de Cámara Aizaga, galardonado a nivel nacional e internacional, y es presidente de la Federación Navarra de Coros.

COMPONENTES

Sopranos: Anabel Ariño, Sílvia Ongay, Osane Leiza, Iraida Galvan | Altos: Itziar Bueno, Eva Orbara, Begoña Goikoa; Miriam Mendive | Tenores: Imanol Erkizia, Jesús Arrastia, Pedro Echeverria | Bajos: Pedro de la Pisa, Martín Sorozábal, Ramón Ayerra, Javier Oses, Javier Beltran | Maestro Director: Carlos Gorricho Otermin

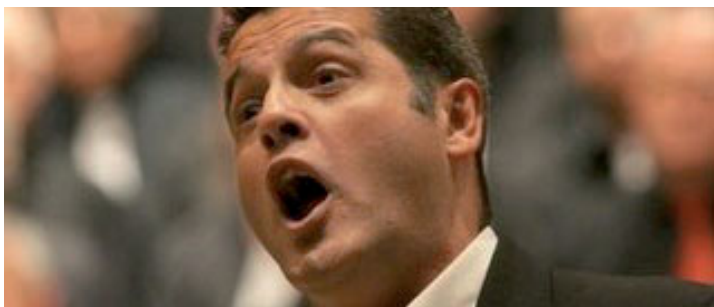
ACTIVIDADES TURÍSTICAS

Visita al conjunto de la Real Colegiata a las 12h • Auriaorreaga. T 948 79 04 80 • auriaorre@gmail.com



DOMINGO 4 DE AGOSTO | **LOS ARCOS**

Claustro de la Iglesia de Santa María | 20.45 h | Entrada gratuita



CÁMARA

Joaquín Asiáin, tenor y Kamako Kimura, piano

El tenor navarro Joaquín Asiáin y la pianista japonesa Kamako Kimura ofrecerán en Los Arcos un recital con obras de Rossini, Donizetti, Serrano, Sorozábal, Usandizaga y otros autores.

Joaquín Asiáin estudió en la Escuela Superior de Canto de Madrid y finalizó su formación en la Musikhochschule de Stuttgart. También ha recibido enseñanzas de eminentes personalidades de la lírica como Alfredo Kraus, Aldo Baldin, Willian Mateuzzi o Marimí del Pozo.

Tenor ligero de extraordinaria seguridad en el registro agudo-sobreagudo, «tenore di grazia», obtuvo el tercer premio del VIII Concurso Lírico Internacional A. Catalani. Ha cantado en escenarios de todo el mundo con la Orquesta Sinfónica de Stuttgart, Orquesta de la Radio de Leipzig, Berliner Philharmonie, Orquesta Filarmónica de Colonia, Camerata de Bregenz, Baden Württembergische Philharmonie, Bamberger Symphoniker, Orquesta Sinfónica y Orquesta de Cámara de San Petersburgo, Orquesta de RTVE, Orquesta Sinfónica de Madrid, Borusan Istanbul Filarmonie, etc., en papeles como Ernesto («D. Pasquale»), Ferrando («Cosí fan tutte»), El cisne («Carmina Burana»), Basilio («Bodas de Figaro»), Eduardo («La Cambiale di Matrimonio»), Almaviva («El Barbero de Sevilla»). Ha grabado para los sellos discográficos Kreuz-Plus, RTVE, TV de Ibiza, televisión alemana (B.Tv.), la radio austriaca (ÖRF), Canal 4 de Chile y la TRT (Radiotelevisión Turca).

Kamako Kimura, nacida en Hokkaido, recibió sus primeras lecciones de piano a la edad de 4 años. Se licenció en la Escuela Superior de Música de Tokio y posteriormente completó su estudios superiores con un Máster con el profesor Wolfgang Bloser y en la especialidad de lied con el profesor Cornelis Witthoefft en la Musikhochschule de Stuttgart. Ha actuado como solista en diferentes festivales y programaciones de Japón y Alemania.

PROGRAMA

PARTE I

G. Rossini

Ecco ridente in cielo...
El Barbero de Sevilla

V. Bellini

Ma rendi pur contento
Malinconia

G. Donizetti

Quanto è bella
L'elisir d'amore
Me voglio fa' na casa

G. Rossini

Una carezze à ma femme (piano solo)

L. Denza

Occhi di fata

P. Tosti

Aprile

C. Bixio

Parlami d'amore Mariù

PARTE II

J. Quintero

Morucha

A. Ginastera

Canción del árbol del olvido

O. Pérez Freire

Ay, ay, ay
Serenata criolla

Soutullo i Vert

Bella enamorada ..
El último romántico

J.M. Usandizaga

Scherzo (piano solo)

F. Obradors

Del cabello más sutil

P. Sorozábal

No puede ser...
La tabernera del puerto

N. Otaño

Ya no va la niña

J. Serrano

El trust de los tenorios

ACTIVIDADES TURÍSTICAS

Visita guiada a la iglesia de Sta María de 17 a 20h • Cultura del Ayuntamiento de Los Arcos T 948 64 00 21 • cultura@losarcos.es



MARTES 5 DE AGOSTO | **TAFALLA**

Placeta de las Pulgas | 22.00 h | Entrada gratuita



JAZZ

Jerez-Texas

La fuerza del flamenco se une a la libertad del jazz y la elegancia del clásico

Ricardo Esteve (guitarra flamenca), Matthieu Soglio (violonchelo) y Jesús Gimeno (batería cajón) llevan más de diez años creando un universo musical que hunde sus raíces en el flamenco, el jazz y la música clásica. Durante este tiempo, este trío con base en Valencia ha ofrecido más de 500 conciertos en 25 países y se ha consolidado como uno de los referentes de la música de fusión.

Su discografía incluye cuatro discos: «Saó» (2005), «Patchwork» (2007), «Sun» (2010) y «Viento y Marea» (2013). En este último álbum, cuyo repertorio presentan en Tafalla, el grupo sigue con los pies en el Mediterráneo y la cabeza a los cuatros vientos. Para este trabajo discográfico, que rebosa frescura, creatividad y alegría, el grupo ha contado con la colaboración, entre otros, del cantante Burguitos y el clarinete bajo del francés Denis Colin.

COMPONENTES

Ricardo Esteve: guitarra flamenca | Matthieu Soglio: violonchelo | Jesús Gimeno: batería, cajón

ACTIVIDADES TURÍSTICAS

Visita guiada al Palacio de Mencos a las 19 h • Palacio de Los Mencos.
T 630 068 112 • info@palaciodelosmencos.es

Visita guiada al casco histórico: 17.30 h • Guiarte Servicios Turísticos
T 948 74 12 73 • info@guiartenavarra.com



6 DE AGOSTO, MIÉRCOLES | **OCHAGAVÍA**

Plaza | 22:00 h. Entrada gratuita



FOLK

LOS TXALAPARTARIS QUE ACOMPAÑARON A MADONNA EN SU GIRA MUNDIAL

Kalakan

El grupo Kalakan nació en 2009 a partir de una colaboración con las pianistas Katia y Marielle Labèque. Está formado por Thierry Biscary, Xan Errotabehere y Jamixel Bereau, tres cantantes y txalapartaris del País Vasco francés que interpretan música en euskera basada en sonidos tradicionales que acercan al siglo XXI. Su música se caracteriza por la sencillez, la elegancia y la fuerza de sus voces.

En el verano de 2011, tocaron en el cumpleaños de Madonna, que se encontraba en la costa vascofrancesa de vacaciones, un encuentro que se produjo por la intervención de las hermanas Labèque. Kalakan fue invitado a participar en la gira mundial MDNA Tour 2012, en lo que resultó ser una aventura intensa con más de 80 conciertos que les han dado a conocer fuera de su tierra.

Tras su experiencia con la reina del pop, Kalakan volvió a su aire minimalista de voces y percusiones que busca un relación directa con el público. A finales de 2013, el grupo estrenó junto Oreka TX (txalaparta) y Kukai (danza) el espectáculo «Herritmo», que combina varias disciplinas artísticas y conjuga tradición y contemporaneidad con el deporte rural vasco como eje.

COMPONENTES

Thierry Biscary: voz, percusión y flautas | Xan Errotabehere: voz, aire (flauta, alboka, gaita...), percusión y guitarra | Jamixel Bereau: voz, percusión, guitarra

ACTIVIDADES TURÍSTICAS

Visita guiada por Ochagavía a las 18 h • Oit.Ochagavía. T 948 89 06 41
• oit.ochagavia@navarra.es

Visita guiada a las Sierra de Abodi a las 10 h • Oit.Ochagavía. T 948 89
06 41 • oit.ochagavia@navarra.es



JUEVES 7 DE AGOSTO | **VIANA**

Ruinas de San Pedro | 21.00 h | Entrada gratuita



POP

EL MÚSICO NAVARRO REGRESA A SU TIERRA NATAL PARA INTERPRETAR LOS TEMAS DE SU ÚLTIMO DISCO

Serafín Zubiri

El cantante y pianista navarro Serafín Zubiri inició su trayectoria profesional en el grupo Equus con tan solo 17 años y, pasados otros cinco, comenzó su carrera en solitario.

En 1987 grabó su primer disco, «Inténtalo», y al año siguiente lanzó al mercado el álbum «Pedaleando», cuyo tema principal sirvió de sintonía para la vuelta ciclista a España. En 1991 logró uno de sus mayores éxitos comerciales con la canción «Polvo de estrellas» y al año siguiente volvió a triunfar interpretando el tema central de la banda sonora de la película «La bella y la bestia».

Ha representado a España en Eurovisión en dos ocasiones: la primera en 1992 con «Todo esto es la música» y la segunda en 2000 con «Colgado de un sueño».

En 1995 salió al mercado su disco «Un hombre nuevo», en el que habla de su experiencia escalando el Aconcagua. Y es que, además de dedicarse a su carrera musical, Serafín Zubiri ha afrontado varios retos deportivos y participado en obras de teatro y programas de televisión como locutor y concursante.

En 2010 volvió al mundo discográfico con «Sigo aquí» y dos años más tarde publicó «X una causa justa», cuyas canciones están dedicadas a distintas problemáticas sociales.

ACTIVIDADES TURÍSTICAS

Visita guiada al casco histórico a las 12 h y a las 17 h • Oficina de turismo Viana T 948 44 63 02 • turismoycultura@viana.es

Visita guiada al Observatorio de Aves «El Bordón» de 10 a 14 y de 16 a 19 h • Observatorio: 696 830 989 • turismoycultura@viana.es



VIERNES 8 DE AGOSTO | ZUGARRAMURDI

Cueva de las brujas | 18.00 h | Entrada a la cueva: 4 €



CONCIERTO DIFERENTE, INNOVADOR Y CON
SORPRESAS ESCÉNICAS

Akelarre tierra

«Akelarre tierra» nos acerca a los mitos y leyendas de lamias, brujas y otros personajes en el marco de la cueva de Zugarramurdi. Txistus, violonchelos, fagot, percusión y órgano se dan cita en un recital escenificado en el que también participan los actores Álex Ruiz y Leire Ruiz junto a otros dantzaris y actores voluntarios.

El concierto arranca con la Ezpata Dantza de la ópera «Amaia» (Guridi), sobre la leyenda de «Amaia y los Vascos en el siglo VIII» (Navarro Villoslada). Le sigue «Maddi Amalurra», una composición de Jokín Lekumberri que nos remonta a los orígenes, a la diosa de la fertilidad que fecunda la tierra. En «Zugarramurdi 1610», de Iñigo Casalí, se habla de la cueva, de la oscuridad de la noche y el canto de los grillos que preludian un ritual en el que todos se juntan en corro alrededor del fuego y son felices. «Scape Symphony», del escocés David Johnstone, se refiere al espíritu vasco que perdura en el tiempo. Y el concierto se cierra con la «Marcha fúnebre de Gernika», de Pablo Sorozábal.

La dirección escénica corre a cargo de Álex Ruiz y la musical es responsabilidad de Raúl Madinabeitia.

MÚSICA

Euskal Herriko Txistulari Elkartea | José Antonio Pascual (órgano) | David Johnstone, Iván Carmona e Igor Sáenz (violonchelo) | Salvador Tarazona e Iñaki Cuenca (percusión) | Peio Berasategi (fagot)

ACTORES

Álex Ruiz y Leire Ruiz

PROGRAMA

Guridi

Ezpata dantza de la ópera de Amaia.

Iñigo Casalí

Zugarramurdi 1610.

Pablo Sorozabal

Marcha fúnebre de Gernika.

Joaquín Lecumberri

Maddi Amalurra.

David Johnston

Scape Synphony.

ACTIVIDADES TURÍSTICAS

Visita teatralizada «Ilargi Betea, Sorginen Larrea» por Zugarramurdi a las 19.30 h • Museo de las Brujas. T 948 599 004 • info@zugarramurdi.es



SÁBADO 9 DE AGOSTO | **JAVIER**

Auditorio | 12.00 h | Entrada gratuita



ORTZADAR EUSKAL FOLKLORE TALDEA DIBUJA
AUSENCIAS Y CUENTA HISTORIAS MÍNIMAS DENTRO
DE LA HISTORIA

... librea ninçana

Esta propuesta de música y danza de Ortzadar Euskal Folklore Taldea sitúa al espectador en la Navarra del siglo XVI. Es imposible contar diecinueve años de batallas, ataques y contraataques en una hora. Por ello, «... librea ninçana» se plantea como un espectáculo más poético y simbólico que realista o costumbrista. El montaje huye de lo ampuloso, de los ruidos de espadas y galopes o de las batallas multitudinarias y se vale de la efectividad de lo pequeño, busca el cobijo en la casa que, sin ser gran protagonista de la Historia, siente la ausencia de quien ha partido a la guerra en defensa de su tierra y no vuelve.

La música de «...librea ninçana» se basa en la música tradicional folklorica, si bien en ocasiones el desarrollo armónico actualiza el sonido.»Mille Regretz», una obra de Josquin Desprez que tuvo gran influencia en la época, se emplea como leitmotiv repitiéndose en cada acto. Otro lugar importante lo ocupan los temas del cancionero popular.

El movimiento de «... librea ninçana» bebe del baile del pueblo y de la danza, entendida como el arte noble que surgió en el Renacimiento. En los siglos XV y XVI, la baja y la alta, que procedían de épocas anteriores, y la pavana y la gallarda fueron las danzas de moda en las cortes europeas. Los bailes populares, por su parte, pertenecían

principalmente a la familia de los branles, con una estructura que recuerda al 'jauzi'.

COMPONENTES

Director: Aitor Subiza | Escenografía: Iruña Iriarte | Director musical: Mikel Pertirena | Documentación: Ana Telletxea | Producción ejecutiva: Mikel Lasarte

ACTIVIDADES TURÍSTICAS

Visita guiada a Museo del Castillo de Javier a las 11.30 y 16.30 h •
Castillo de Javier. T 948 88 40 24 • castillodejavier@jesuitas.es

Descenso en Balsa por el río Irati-Lumbier a las 10 h y a las 15.30 h •
Natura 948 13 10 44 / 671 247 596 • info@natura.com



DOMINGO 10 DE AGOSTO | **MONASTERIO DE IRANZU**

Iglesia | 12.30 h | Entrada gratuita



CORAL

Coral Oberena

La Coral Oberena, nacida en 1990, esta formada por cerca de una treintena de voces, dirigidas por Alfonso Ortiz desde su fundación. Su repertorio incluye obras del Renacimiento, polifonía religiosa y profana de varios autores, sin olvidar las obras surgidas de raíces populares universales adaptadas a las tendencias estéticas actuales.

La Coral, perteneciente a la Federación de Coros de Navarra, ha ofrecido numerosos conciertos en estos años. Ha actuado en varios programas culturales de Gobierno de Navarra, así como invitados por ayuntamientos y entidades culturales para conciertos puntuales y ciclos de música coral. Han actuado en París, Sevilla, Cádiz, Zaragoza, Asturias o Castilla León, entre otros lugares. También han participado en concursos y certámenes corales en los que han obtenido varios premios.

En los años 2004 y 2005, realizaron cantando el Camino de Santiago. Partiendo de Roncesvalles, estuvieron y cantaron en Pamplona, Puente la Reina, Logroño, Santo Domingo de la Calzada, Burgos, Frómista, Carrión de los Condes, León, Astorga, Villafranca del Bierzo y Sarria, hasta alcanzar Santiago de Compostela, donde ofrecieron en la catedral el último concierto del Camino. En 2006 estrenaron en Pamplona el melodrama «Javier, vida de un hombre santo», del músico navarro J.A. Jiménez Train con producción de la Federación de Coros de Navarra.

ACTIVIDADES TURÍSTICAS

Visita guiada al Monasterio de Irantzu a las 12 h y a las 17 h • Oit.
Irantzu 646 185 264 / 948 53 63 18 • info@tierrasdeiranzu.com

Representación teatral de la Batalla de Abárzuza a las 18 h • Oit.
Irantzu 646 185 264 / 948 53 63 18 • info@tierrasdeiranzu.com

Visita guiada a las Bodegas Pacharán Azanza a las 11 h y a las 17 h •
Oit.Irantzu 646 185 264 / 948 53 63 18 • info@tierrasdeiranzu.com



LUNES 11 DE AGOSTO | **BERA**

Iglesia | 20:00 h | Entrada gratuita



CÁMARA

UN VIAJE A TRAVÉS DE LOS PIRINEOS

Recital del tenor Igor Peral y el pianista Gonzalo Trevijano

El dúo formado por el tenor navarro Igor Peral y el pianista Gonzalo Trevijano nos invita a cruzar los Pirineos en busca de las corrientes de ideas comunes y fuentes de inspiración entre España y Francia. A finales del siglo XIX y principios del XX, París se convirtió en un importantísimo centro cultural, cuna de vanguardias musicales y pictóricas. El Conservatorio de París y la Schola Cantorum, en la que Isaac Albéniz impartió clase, fueron míticos lugares de peregrinación para los compositores españoles. A su vez, el folklore recopilado por músicos españoles de la época dejó su huella en obras de compositores franceses. Las influencias fueron, por tanto, mutuas en el grupo de compositores presentes en este recital.

Igor Peral y Gonzalo Trevijano trabajan conjuntamente desde 2011. Peral cursó estudios musicales en el Conservatorio Julián Romano y se ha formado vocalmente con Masako Ishii, Almudena Ortega y Juan Lomba, entre otros. Ha interpretado zarzuelas como «El Caserío» y «La tabernera del puerto», ha participado en «La Traviata», «La Bohème» y otras óperas, y ha ofrecido recitales y galas líricas. Además, ha pertenecido a al Orfeón Donostiarra, Nova Lux Ensemble y al Coro Titular del Teatro Real, entre otras agrupaciones.

El donostiarra Gonzalo Trevijano realizó sus estudios en el

Conservatorio de su ciudad y en Conservatorio Superior de Música de Madrid. Compagina su labor docente en el Conservatorio Francisco Escudero de San Sebastián con una trayectoria concertística como solista, como dúo de piano y haciendo cámara con diversos cantantes. Ha ofrecido conciertos en festivales internacionales y en escenarios tales como el Museo Pushkin de Moscú, la Sala Steinway de Nueva York y el Auditorio Nacional de Madrid. También ha colaborado con las orquestas Sinfónica de Bilbao y Sinfónica de Euskadi, y grabado para RTVE.

PROGRAMA

Henri Duparc (1848-1933)

L'invitation au voyage

Chanson triste

Soupir

Maurice Ravel (1875-1937)

Mouvement de Menuet (Sonatina)

Trois beaux oiseaux du Paradis

Quel galant m'est comparable

Reynaldo Hahn (1874-1947)

Si mes vers avaient des ailes!

L'heure exquise

Gabriel Fauré (1845-1924)

Romance sans paroles, opus 17

Clair de lune

Chanson d'amour

Isaac Albéniz (1860-1909)

Navarra

Fernando Obradors (1897-1945)

Del cabello más sutil

El vito

Federico Mompou (1893-1987)

Canción y danza nº 6

Jesús Guridi (1886-1961)

Mañanita de San Juan (seis

canciones castellanas)

Manuel de Falla (1876-1946)

Siete canciones populares

españolas

ACTIVIDADES TURÍSTICAS

Visita guiada a Lesaka a las 12 y 16h • Cultura y Turismo Ayto.

Lesaka. T 948 63 80 07 • kultura@lesaka.net



MARTES 12 DE AGOSTO | **FITERO**

Plaza de las Malvas | 21.30 h | Entrada libre



JAZZ

LA FUERZA CREADORA SE UNE A LA
ESPONTANEIDAD DEL JAZZ
EN EL ORIGINAL ESTILO DE ESTE CUARTETO

Javier López Jaso & Marcelo Escrich Quartet

La formación Javier López Jaso & Marcelo Escrich Quartet aúna la tradición jazzística con las nuevas concepciones de la música improvisada, todo ello aderezado con su propio estilo particular, novedoso e inusual. La insólita combinación instrumental de acordeón y contrabajo, de sonoridades tan dispares y bellas, abre una puerta a itinerarios musicales nuevos. Melodías y ritmos tan diversos como el tango, el mussette francés y la música clásica se dan cita desde un novedoso y original punto de vista, y tienen como hilo conductor el espacio sonoro destinado a la improvisación y el jazz.

El contrabajista argentino Marcelo Escrich y el acordeonista pamplonés Javier López Jaso llevan años tocando juntos. Después de probar variados estilos, su música giró más claramente hacia el jazz y la improvisación, y decidieron ampliar la formación a cuarteto, dando entrada a Juanma Urriza (batería) y Luis Giménez (guitarra).

El cuarteto inició su andadura en el Festival de Jazz de San Sebastián de 2012 y en el Ciclo de Jazz Ciudadelarte de Pamplona, en los que tuvo una excelente acogida de crítica y público. Ahora presenta su primer disco, «Pagoda», compuesto íntegramente de piezas originales. Los temas que lo forman dejan ver el diálogo, el contrapunto, texturas e interrelaciones sonoras, dinámicas extremas y juegos y sonidos nuevos.

COMPONENTES

Javier López Jaso (acordeón) | Marcelo Escrich (contrabajo) | Juanma Urriza (batería) | Luis Giménez (guitarra)

ACTIVIDADES TURÍSTICAS

Sauna natural de 7 a 13 h y de 16.30 a 19 h en el balneario de Fitero
• Oficina M. de Turismo de Fitero (de L-S). T 948 77 66 00 • turismo@fitero.org

Eco quedada: visita a huerta + comida en restaurante La Fiterana a las 12.30 h • Oficina M. de Turismo de Fitero (de L-S). T 948 77 66 00 • turismo@fitero.org

Ruta circular senderismo a las 9 h, 11km • Oficina M. de Turismo de Fitero (de L-S). T 948 77 66 00 • turismo@fitero.org



MIÉRCOLES 13 DE AGOSTO | **ISABA**

Anfiteatro | Entrada libre



FOLK

UNA PEQUEÑA HISTORIA DE LA TRIKITIXA

Kepa Junkera & Sorginak

Kepa Junkera ha revolucionado con sus discos el mundo de la trikitixa y de la música tradicional, y con su tratamiento de las improvisaciones y fusiones de estilos ha enriquecido el panorama musical vasco.

En su extensa discografía encontramos, entre otros álbumes, «Kepa, Zabaleta eta Motriku» (1987), «Triki up» (1990), «Trans Europe Diatonique» (1993), «Lau Eskutara» (1995), «Leonen Orroak» (1996), «Bilbao hora 00:00h» (1998), «Maren» (2001), «Hiri» (2006), la trilogía formada por «Etxea», «Kalea», «Herria» (2008-2010), y «Galiza» (2013).

A lo largo de su trayectoria, Junkera ha colaborado con infinidad de músicos y cantantes, desde Dulce Pontes a María del Marte Bonet, pasando por Carlos Núñez, The Chieftains, Caetano Beloso y la Orquesta Sinfónica de Euskadi. Su disco doble «K» (2003), grabado en directo en el Teatro Arriaga, logró el Grammy Latino al Mejor Álbum Folk. En 2013 recibió el Premio Nacional de Folklore «Martínez Torner» por su música enraizada en la tradición y, a la vez, sin fronteras, abierta al mundo, a otros aromas, ritmos y culturas.

FORMACIÓN

Kepa Junquera (trikitixa-percusiones)

Sorginak:

Amets Ormaetxea (pandereta, voz, baile, percusiones) | Alaitz Escudero (pandereta, voz, baile, percusiones)

| Leire Etxezarreta (pandereta, voz, baile, percusiones) | Irati Gutiérrez (pandereta, voz, baile, percusiones) |

Garazi Otaegi (pandereta, voz, baile, percusiones) | María Lasa (pandereta, voz, baile, percusiones)

ACTIVIDADES TURÍSTICAS

Visita guiada al Mausoleo y Casa Museo Julián Gayarre a las 18h •
Museo J.Gayarre. Tel: 948 47 51 80 • info@juliangayarre.com

Senderismo por Belagua de 10 a 17.30 h. 11km. Nivel fácil-medio •
Mirua T 608 560 369 • info@mirua.com



JUEVES 14 DE AGOSTO | **ARTAJONA**

Parque de la Quinta | 20.30 h | Entrada libre



POP

ROCK NUEVO CON TOQUES DE HARD,
TECNO Y ELECTRO

Sonic Toys

Alex Sanz, Xabi Jareño y Adrián M. Vallejo formaron Sonic Toys en agosto de 2011, después de militar en otros grupos de la escena Navarra. Juntos comenzaron a indagar en los sonidos del rock y al año siguiente ganaron el certamen Encuentros de Jóvenes Artistas Navarros 2012. También han sido finalistas del Certamen de Música de San Adrián y del Certamen Villa de Bilbao.

A partir de los Encuentros, comenzaron a preparar su primer disco, al tiempo que daban a conocer su música por toda Navarra. En Sanfermines llegaron a tocar ante 10.000 personas y han teloneado a grupos como Rulo y la Contrabanda, Bombo Botrako y Huecco, entre otros.

En febrero presentaron su primer disco de estudio titulado «Rock», un trabajo producido por Isaac Rico y masterizado por José María Rosillo cuyos temas podrán escucharse en Artajona.

COMPONENTES

Alex Sanz: vocalista y guitarras | Xabi Jareño: batería | Adrián M. Vallejo: bajo y coros

ACTIVIDADES TURÍSTICAS

Visita guiada al Cerco de Artajona a las 19.30 h • Guías de Patrimonio Cultural. T 609 936 934 • guiapatrimonio@yahoo.es / cercoartajona@gmail.com



VIERNES 15 DE AGOSTO

MONASTERIO DE LEYRE

Iglesia | 19.45 h | Entrada libre



CORAL

Coral Liguori

La Coral Liguori fue creada en el año 1989, al celebrarse las Bodas de Plata de la Escolanía «Niños Cantores de Navarra». Su repertorio es extenso y abarca la música polifónica desde el siglo XIII hasta nuestros días. Incluye música religiosa, profana, folklore, contemporánea, etc. Sus conciertos los interpretan bien a capella o con acompañamiento instrumental.

Miembro de la Federación de Coros de Navarra desde hace más de un año, la Coral ha ofrecido más de 200 conciertos dentro y fuera de Navarra, ha estrenado obras tanto a nivel nacional como mundial y ha participado en las programaciones de «Ronda de Otoño» y «Cultur» del Gobierno de Navarra.

Su fundador y primer director, José María Goicoechea, es profesor superior de música por el Conservatorio de San Sebastián y académico numerario de la Academia de las Ciencias y Artes de la Música de España. Ha sido nominado para el premio «Príncipe de Viana»; obtuvo en los años 1991, 1992 y 1993 el primer premio de composición en el

Concurso Internacional de Tolosa; y ha participado como miembro de jurado en certámenes de composición a nivel internacional.

El actual director, Jesús María Olite Ibiricu, se formó bajo la dirección del fundador de la Coral Liguori.

ACTIVIDADES TURÍSTICAS

Visita guiada al Monasterio a las 17.30h. Vísperas a las 19h •
Monasterio de Leyre. T 948 88 41 50 • visitas@monasteriodeleyre.com

Visita piscifactoría de esturión y caviar en Yesa a las 12.30 h •
Monasterio de Leyre. T 948 88 41 50 • visitas@monasteriodeleyre.com

Aperitivo Lunch «Virila» a las 14h • Monasterio de Leyre. T 948 88 41
50 • visitas@monasteriodeleyre.com



SÁBADO 16 DE AGOSTO | **LIZASO**

Robledal de Orgi | 12.30 h | Entrada libre



MELODÍAS POPULARES Y TRADICIONALES DE TODO EL MUNDO INTERPRETADAS POR TRES GRANDES VOCES

Trío Krinela

De la unión de las cantantes líricas Cristina Sevillano, Nekane Piñuela y Laura Echarri y del director de coro profesional Jordi Freixa, nace el Trío Krinela, que ve la luz en el año 2013.

El grupo invita a realizar un viaje a través de los diferentes cantos del País Vasco, la Polinesia, África, América del Sur, Rusia, Europa, etc. Las voces de las tres cantantes puestas al servicio de un repertorio tan amplio hacen que sea posible disfrutar de una rica paleta de colores que consiguen materializar la emoción que desprende cada canto.

Su objetivo es hacer llegar al público la riqueza de las culturas a través de la música y eliminar las fronteras que el hombre pone y las notas difuminan.

Las tres integrantes de Krinela poseen estudios de canto y piano y han formado parte de corales y de grupos profesionales, además de actuar en óperas, zarzuelas y recitales. Su director, el iruindarra Jordi Freixa, es experto en música popular europea y ha fundado el coro de voces graves Etxekoak (Burdeos) y el coro de voces blancas Enara (Bayona) y es miembro y fundador del otxote Lurra. También ha cantado como solista en varios países europeos.

COMPONENTES

Cristina Sevillano (soprano) | Nekane Piñuela (mezzo) | Laura Echarri (alto)

Director: Jordi Freixa

ACTIVIDADES TURÍSTICAS

Visita guiada al Robledal de Orgi a las 10 h • Garrapo. T 620 955 454 • garrapo@garrapo.com



DOMINGO 17 DE AGOSTO | **MONASTERIO DE LA OLIVA**

Iglesia | 19.00 | Entrada libre



CORAL

Conjunto Instrumental y Coral San José Abesbatza

La Coral San José Abesbatza fue fundada en 1955 y dirigida por Manuel Elvira, hasta el fallecimiento de éste. Desde 2001, la dirige Carlos Etxeberria Alonso, compositor principalmente de música de cámara interpretado en numerosos países europeos.

Su repertorio se basa en las polifonías anónimas de los cancioneros, los grandes autores de los siglos XV, XVI y XVII, la música popular de diferentes países y, especialmente, la música actual más interesante, con obras escritas para coro y orquesta. Entre los autores del siglo XX que interpreta la Coral, figuran R. Halfter, J. Busto, Aita Donosti, Leonard Berstein, Karl Jenkins y el propio Etxeberria.

La Coral ha ofrecido centenares de conciertos en Navarra y ha intervenido en semanas musicales por todo el país. Destacan sus intervenciones en Barcelona, donde ha actuado en veinte ediciones del Día Internacional del Canto Coral. También ha cantado en varias ocasiones en el sur de Francia.

El grupo ha realizado numerosas grabaciones, entre las que destacan «Obras selectas de polifonía» y «Canciones a lo divino».

El Conjunto Instrumental se creó hace cuatro años para acompañar las actuaciones de la Coral. Sus miembros son instrumentistas pertenecientes a numerosos grupos y orquestas. Asimismo, son profesores de escuelas de música y alumnos aventajados del Conservatorio Superior de Música de Navarra.

ACTIVIDADES TURÍSTICAS

Visita guiada al Monasterio a las 17 h • Visita al Monasterio de la Oliva. T 948 72 50 06 • biblioteca@monateriodelaoliva.org



LUNES 18 DE AGOSTO | **OLITE**

Iglesia de los Franciscanos | 19.30 h | Entrada libre



CÁMARA

Jorge Juan Morata (tenor) y Daniel Gutiérrez (piano)

El tenor Jorge Juan Morata, Premio Internazionale Arca d'Oro Giovani Talenti, ha cantado en el Auditorio Nacional de Madrid, el Palau de la Música de Valencia, el Teatro Arriaga de Bilbao y otros grandes escenarios, así como en diversos festivales en Alemania, Eslovenia, Francia, España, Italia, Estados Unidos y otros países.

Ha representado a Don Ottavio en «Don Giovanni» de Mozart, al Conde Alberto en «L'Occasione fa il ladro» de Rossini y ha sido Paul en «The Toy Shop» de Seymour Barab, entre otros papeles líricos. En el ámbito del oratorio, ha interpretado varias cantatas de J.S. Bach, el «Magnificat» de Vivaldi, la misa «Réquiem» de Mozart, etc.

Es fundador del ensemble Recóndita Armonía y colabora como tenor solista con agrupaciones como la Chimera, Le Parlement de Musique, Le Tendre Amour y Nova Lux Ensemble.

El pianista Daniel Gutiérrez, Premio de grado superior de piano en el Conservatorio de Música «Pablo Sarasate», ha realizado varias grabaciones para los sellos Arsis, ACCP y NB de música española de los compositores españoles como Hilarión Eslava, Martínez Bágüena, Francisco Guerrero,

Michael Navarrus, Urban de Vargas, Miguel Irizar y Larrañaga.

En su actividad concertística, destaca sobre todo su participación en los ciclos de música navarros Cultur, Ronda de Otoño y Primavera, en la semanas de Música Antigua de Estella, Palencia, Zaragoza y Santander. También ha actuado como solista y acompañando a vocalistas en numerosos teatros españoles.

PROGRAMA

I PARTE

V. Bellini

Vaga luna che inargentì
Ma rendi pur contento
Malinconia ninfa gentile

G. A. Rossini

Un vago sembiante
il turco in italia Rossini

G. Donizetti

Una futiva lagrima
L'Elisir d'amore

G. A. Rossini

Ecco ridente in cielo
Il Barbiere di Siviglia

G. Donizetti

Ah! mes amis
La fille du regiment

II PARTE

F. Obradors

Del cabello mas sutil

C. Guastavino

Después que te conocí

A. Ginastera

Canción al árbol del olvido

Joaquín Rodrigo

Adela

Barrera/ Calleja

Adios Granada
Granadinas

F. Moreno Torroba

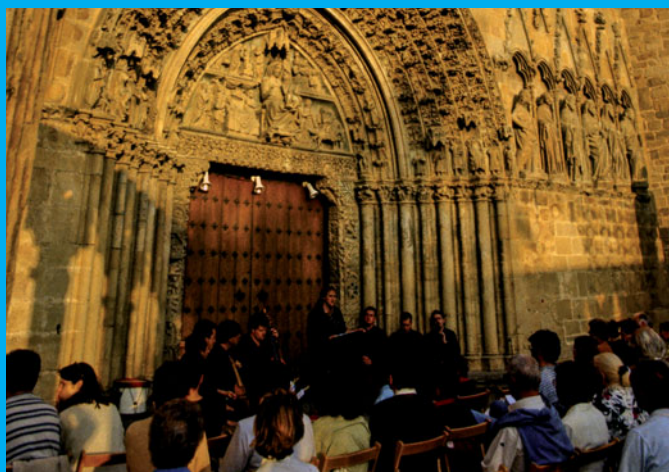
Tienes razón amigo
La chulapona

R. Soutullo/ J. Vert

Bella enamorada
El último romántico

ACTIVIDADES TURÍSTICAS

Cata Vino Express + pincho a las 13 h en el Museo del Vino • Guiarte Servicios Turísticos. T 948 74 12 73 • info@guiartenavarra.com



MARTES 19 DE AGOSTO | **MARCILLA**

Castillo | 20.00 h | Entrada libre



JAZZ

JAZZ CON INFLUENCIAS POP, DE LA MÚSICA MODAL, EL FREE JAZZ O LOS SONIDOS LATINOS

Kike Arza 5et

Kike Arza Quintet es un grupo formado por los músicos Mikel Andueza (saxo alto), Alberto Arteta (saxo tenor), Alejandro Mingot (guitarra), Juanma Urriza (batería) y Kike Arza (contrabajo). Todos ellos, de manera individual, son excelentes músicos de jazz, con distintos proyectos, grabaciones y colaboraciones a sus espaldas, pero con este quinteto han conseguido formar un grupo compacto, que sabe desarrollar e interpretar perfectamente las composiciones y arreglos de la persona que lidera el proyecto, el contrabajista Kike Arza.

El grupo obtuvo el galardón Impulso de los Premio BBK Jazz 2012 «por su proyección, originalidad y calidad», y Mikel Andueza, que posee una larga trayectoria con más de una treintena de discos y actuaciones en numerosos países, ganó el premio al mejor instrumentista del año 2012.

En Cultur interpretarán temas de su primer trabajo discográfico, que lleva por título «Curriculum». En este disco el quinteto aborda nueve composiciones de Arza en las que se pueden apreciar la influencia de músicas actuales y estilos como el pop, música modal, free jazz,

músicas latinas, etc. Lleno de odd rhythms, el repertorio ha sido escrito teniendo en cuenta la personalidad artística de cada componente obteniendo como resultado un proyecto con voz propia.

COMPONENTES

Mikel Andueza: saxo alto | Alberto Arteta: saxo tenor | Alejandro Mingot: guitarra | Juanma Urriza: batería | Kike Arza: contrabajo

ACTIVIDADES TURÍSTICAS

Visita guiada al Castillo de Marcilla a las 19 h • Ayto. Marcilla. T 948 71 35 45 • cultura@marcilla.es

Exposición de aperos de labranza antiguos en el Castillo de 19 a 20.30 h • Ayto. Marcilla. T 948 71 35 45 • cultura@marcilla.es

Exposición local de pintura en el castillo de 19 a 20.30 h



MIÉRCOLES 20 DE AGOSTO | **LEKUNBERRI**

Plaza | 20.00 h | Entrada libre



FOLK

MELODÍAS POPULARES
PARA UNA MÚSICA FOLK DEL SIGLO XXI

Mielotxin

En 2014 se cumple una década desde que Mielotxin diera sus primeros conciertos y fuera reconocido con el Premio Jóvenes Artistas de Navarra 2004 en su apartado «Nuevas músicas».

Durante estos diez años han recibido varios premios más, tales como el II Premio Eurofolk en Granada, I Premio Folkez Blai de Ermua, I Premio Mendebala en Sopuerta y Artistas en Ruta. Estos galardones, sumados a sus tres discos publicados («Empápate», «Almadierra» y «Cuando la beharra obliga») y a los numerosos conciertos, lo han convertido en uno de los referentes actuales del folk navarro. Fuera de la Comunidad foral, han tocado en País Vasco, Galicia, Cantabria, Asturias, Aragón, Madrid, Barcelona, Andalucía, Castilla y otros lugares.

Han compartido cartel con músicos de la talla de Hevia, Flook, Eliseo Parra, Trádere, La Musgaña, Berrogüetto y Shooglenifty en festivales como Intercéltico de Sendim (Portugal), Festival internacional de Galdames (Bizkaia), Festival Pilar Folk (Zaragoza), Ensueños de Folk, Programa Cultur 04-07, Artistas en ruta, Festival Mendebala (Bizkaia), Zamora o Milladoiro (A Coruña).

Interpretan música basada en melodías tradicionales vasconavarras y utilizan instrumentos populares (txistu, alboka, acordeón) junto

a las voces en canciones cantadas en castellano y euskera propias de la tradición oral. Las coplas y jotas suelen ser dos constantes en sus grabaciones y en ocasiones se acompañan de dantzaris en sus conciertos.

Partiendo de lo popular, y en el caso de Navarra, con su gran diversidad de norte a sur, su música se fusiona con instrumentos del mundo, en una propuesta musical muy fresca, directa y original.

COMPONENTES

Iñigo Aguerri: acordeón, acordeina, kalimba y voz | Ismael Yagüe: txistu, alboka, txirula, sintetizador y coros | Beñat Artze: batería, cajón flamenco, bendhir, derbuka, otras percusiones de mano y coros

ACTIVIDADES TURÍSTICAS

Recorrido por la Vía Verde del Plazaola a pie o en bici • Oit.
Lekunberri. T 948 50 72 04 • Alquiler de bicicletas en la Kantina del Plazaola T 699 383 287 / 948 604 821 • oit.lekunberri@navarra.es | kantinaplazaola@gmail.com

Visita guiada a quesería Bikain de Etxarri-Larraun a las 17.30 h +
Visita guiada a Lekunberri a las 19 h • Bikain: T 696 923 434. Casa
Cultura Mitxausenea: T 948 60 45 82 • quesobikain@gmail.com | mitxausenea@yahoo.es

Paseo de los dólmenes de Aralar a las 15.30 h • Mirua T 608 560 369
• info@mirua.com



JUEVES 21 DE AGOSTO | **ORBAIZETA**

Plaza | 20.30 h | Entrada libre



POP

ENTRE LA MÚSICA INDIE Y EL ROCK MÁS CLÁSICO

Inocua

Esta banda de pop-rock alternativo de Pamplona nació en 2007 y está integrada por Jorge García, Javi Fernandez, Isma Virto y Aitor Nausía.

Sus guitarras, con sonidos influidos por la música anglosajona y americana (The Cure, U2 Joy Division...), están acompañadas por bases contundentes y letras directas en castellano. También han buscado inspiración en grupos nacionales como Héroes del Silencio, Maga, Fito, Los Piratas o Elefantes.

Durante su corta trayectoria, han ofrecido numerosos conciertos y han compartido escenario con Vetusta Morla, We are Standard, Zenttric y Apnea, entre otros grupos.

En su discografía, encontramos «Ep Inocua» (2008) «Ep Volar» (2009), «La llave de los sueños» (2010) y «Oso» (2013). En este último disco, el cuarteto se confirma en la música alternativa con influencias de la música indie y el rock más clásico. El grupo parece haber encontrado su esencia y conexión, música más pura, natural y personal. Sin sintetizadores ni demás sonidos digitales, solo dos guitarras, un bajo y una batería.

En el certamen Actual 2014, de Logroño, Inocua resultó vencedor en la Guerra de las Bandas frente a grupos de toda España, lo que le da derecho a actuar el año próximo en el programa de Actual 2015. Este premio constata la evolución del cuarteto navarro y posiciona al grupo dentro del actual panorama musical nacional.

COMPONENTES

Jorge García: voz y guitarra | Javi Fernandez: guitarra y coros | Isma Virto: bajo | Aitor Nausía: batería

ACTIVIDADES TURÍSTICAS

Visita guiada a la Fábrica de Armas y su entorno a las 18 h • Pirineo natura. T 680 671 142 • pirineonatura@hotmail.com

Historia de la Selva de Irati contada desde su río a las 17.30 h • Itarinatura. T 660 268 750 • itarinatura@itarinatura.com



VIERNES 22 DE AGOSTO | **SANGÜESA**

Plaza de las Arcadas | 22.00 h | Entrada libre



EL ESPECTÁCULO Y LA FUERZA DEL ROCK
EN DIRECTO

Smoking Stones

Los Smoking Stones son una banda rockera de Barcelona que rinde homenaje a los Rolling Stones desde 1997. Está integrada por Sergio Ortiz, Jean Paul Dupeyron, Luis Arcos, Santi Ursul, Miguel Izquierdo y Fabrizio Paparello.

Curtidos en mil conciertos, ofrecen un gran espectáculo en directo que atrae a los fans de los Stones y del rock en general. Son lo suficientemente mayores para conocer todos los trucos del arte del rock&roll, pero lo bastante jóvenes para conectar con las nuevas generaciones rockeras. A su gran dominio instrumental, se suma el poderío vocal que exhibe su cantante, Sergio Ortiz, que hace vibrar al público en sus actuaciones.

Hasta la fecha, han grabado cinco discos: «Classic and new sessions» (1998), con grandes clásicos de los Stones; «Spanish shuffle» (2001) en castellano; «Cocksucker blues» (2006), con trece blues y dos rock&roll en directo; «Smoking Stones» (2009), el primer disco con temas propios; y «50 años de satisfacción», grabado con motivo de los 50 años de los Rolling, que incluye colaboraciones de Gabi Alegret (Los Salvajes), Leiva (Pereza), Ariel Rot, Carlos Tarque (M-Clan), Johnny Burning, Carlos Segarra y Coque Malla, entre otros artistas.

COMPONENTES

Sergio Ortiz: voz | Jean Paul Dupeyron: guitarra y voces | Luis Arcos: guitarra | Santi Ursul: bajo | Miguel Izquierdo: batería | Fabrizio Paparello: teclado

ACTIVIDADES TURÍSTICAS

Visita guiada monumental a Sangüesa e iglesia de Sta María con Luz y Sonido a las 18. 30 h • Sangüesa Tour. T 620 110 581 • info@ sanguesaturismo.com

Visita de Luz y Sonido a la iglesia de Sta María la Real de 10 a 13.30 y de 16 a 18.30 h • Sangüesa Tour. T 620 110 581 • info@ sanguesaturismo.com



SÁBADO 23 DE AGOSTO | **AOIZ**

Casa de Cultura | 22.00 h | Entrada libre



VOCES IMPACTANTES
Y TODO UN ESPECTÁCULO DE ÓPERA-ROCK

Elfenthal

Tras largo tiempo recorriendo Europa, la ópera-rock de Elfenthal regresa por fin a la tierra de su directora, la soprano y compositora Maite Aoiz, y brinda a los navarros una nueva oportunidad de disfrutar de su potente y mágica puesta en escena.

Elfenthal es un grupo único, capaz de calar con fuerza entre el público de todas las edades. Se apoya en dos pilares: Maite Itoiz, soprano y guitarrista que ha participado en diversas ensembles y ha actuado como solista en el mundo de la ópera, y John Michael, manager y cantante con una larga trayectoria en la música folk, pop y rock. Junto a ellos, comparten escenario la banda de rock y bailarines y actores que varían según el espectáculo.

En su discografía, encontramos «Tales from the Secret Forest» y «The Blue Elf's Dream» en estilo ópera-rock y «An Ancient Story» como Ensemble de Música Antigua Elfenthal.

En sus espectáculos se unen rock sinfónico y celta, música neoclásica y ballet, y voces impactantes en un equilibrio entre el mundo clásico y el rock con tintes de heavy, todo envuelto en una atmósfera mágica y épica, con una historia que actúa como hilo conductor del show.

El grupo presentará sobre el escenario de Aoiz una selección de sus mejores obras, desde su primer disco, que fue número uno en diversas listas centroeuropeas, hasta música todavía inédita. Su sorprendente

repertorio, calidad vocal, coreografías y puesta en escena garantizan emociones fuertes.

ACTIVIDADES TURÍSTICAS

Visita guiada a la iglesia de San Miguel de 17.30 a 19.30 h •
Ayuntamiento de Aoiz. T 637 448 107 • prepirineo@cederna.es

Descenso en barca por el río Irati-Lumbier a las 10 h y a las 15.30 h •
Natura 948 13 10 44 / 671 247 596 • info@natura.com



DOMINGO 24 DE AGOSTO | **UJUÉ**

Iglesia de Santa María | 12.30 h | Entrada libre



CORAL

MÚSICA MARIANA DE DISTINTAS ÉPOCAS Y AUTORES

Coral Valle de Aranguren

La Coral Valle de Aranguren, fundada en 1993, está formada por cerca de cuarenta voces mixtas y dirigida desde 2001 por Gonzalo Esparza. Su repertorio varía desde las piezas religiosas a la música popular, con obras representativas de todos los periodos de la historia del canto coral desde el Renacimiento hasta nuestros días.

La Coral organiza cada año su propio ciclo de conciertos y actuaciones diversas y, además, participa en los que organiza el Departamento de Cultura del Gobierno de Navarra, así como en los de otras entidades de carácter público y privado. En sus más de dos décadas de trayectoria, ha actuado en infinidad de localidades navarras, en varias comunidades españolas (Valladolid, La Rioja, Zaragoza...) e incluso en el Instituto Cervantes de Bruselas.

Su director, Gonzalo Esparza, ha cursado estudios superiores en el Conservatorio «Pablo Sarasate», cursos de Dirección Coral en Irún, Análisis Musical en Valencia y es Experto en Musicoterapia por la UPV.

En su concierto en Ujué, la Coral combinará el canto «a capella», con diferentes disciplinas de conjunto (voz, voz e instrumentación heterogénea, voz y grupos de cámara, etc.). El programa, dividido en tres partes, gira en torno a la imagen de María, como santidad, mujer y madre.

ACTIVIDADES TURÍSTICAS

Visita guiada a la igr fortaleza + visita agrotienda a las 10.30 h • Dinamic
Eventos. T 948 21 15 54 – 618 820 414 • visitauijuef@gmail.com



LUNES 25 DE AGOSTO

PUENTE LA REINA

Iglesia de San Pedro | 20.30 h | Entrada libre



CÁMARA

Amaia Azcona, soprano Maite Ascunce, piano

La soprano Amaia Azcona realizó estudios de canto y guitarra en el Conservatorio «Pablo Sarasate» y ha recibido clases de grandes maestros como María Bayo, Ileana Cotrubas, David Moss, María Grazia y Helen York. Becada por el Gobierno de Navarra, cursa un máster de canto en el Conservatorio Guindhall School of Music and Drama de Londres.

Ganadora del concurso de canción francesa «Lillian Ash French Song Competition», ha protagonizado las óperas «Hänsel un Gretel» de Humperdick, «Alí Babá y los Cuarenta Ladrones», de Iñigo Casali y «El Guardián de los cuentos», de Miquel Ortega, en los teatros Gayarre de Pamplona y Arriaga de Bilbao. También ha interpretado a Barbarina en «Le Nozze di Figaro» (Mozart) en Baluarte y Micaela en «Carmen» (Bizet) en varios teatros del Reino Unido.

Maite Ascunce, catedrática de piano del Conservatorio Superior de Música de Navarra, estudió el Grado Superior en París con Pierre Audon y ha recibido clases de Aldo Ciccolini y Manuel Carra.

Segundo premio en los «Concours de la Ville de Paris» y ganadora del Concurso de Interpretación del Gobierno de Navarra en 1985,

ha participado en los Festivales de Invierno de París y grabado para la Radio Nacional Francesa, así como para la banda sonora del audiovisual «Emiliana de Zubeldía» de Helena Taberna.

A lo largo de su carrera, ha ofrecido numerosos recitales, tanto de piano solo como en diversas formaciones camerísticas.

ACTIVIDADES TURÍSTICAS

Visita guiada al casco histórico, paso a paso a las 18.30 h • Oit.Puente.
T 948 34 13 01 / 659 187 680 • turismo@puentelareina-gares.es



MARTES 26 DE AGOSTO | **ESTELLA**

Casa de Cultura | 20:30 h. Entrada libre



JAZZ

EL QUINTETO INTERPRETA VERSIONES DE OTROS AUTORES Y COMPOSICIONES PROPIAS

Smuz Quintet

A mediados de 2012, Ramón García Olcoz (trompeta), Ramón García Lara (piano) y Luisa Brito (contrabajo) forman Smuz trio, una agrupación seducida por el Cool Jazz que se inspira en el trompetista y cantante norteamericano Chet Baker y en el saxofonista de jazz Stan Getz. Meses más tarde, el batería Daniel Lizarraga se une al grupo, que pasa a llamarse Smuz Quartet, y finalmente, la formación incorpora en sus filas al saxofonista y compositor navarro Iñaki Rodríguez. El resultado, un quinteto con un sonido compacto, limpio y sin estridencias, cuyos intérpretes se emplean a fondo para crear una atmósfera de constante comunicación.

Los cinco integrantes de Smuz Quintet comparten una amplia formación musical y una trayectoria profesional marcada por su participación en distintos grupos, proyectos, colaboraciones y actuaciones como el Jazzaldía de San Sebastián, el Festival de Jazz de Getxo o el Festival de Jazz de Pamplona, entre otros.

Su repertorio está constituido por composiciones propias, versiones de temas standards, tradicionales y de autor.

COMPONENTES

Ramón García Olcoz: trompeta | Iñaki Rodríguez: saxofón | Ramón García Lara: piano | Luisa Brito: contrabajo
| Daniel Lizarraga: batería

ACTIVIDADES TURÍSTICAS

Visita guiada ciudad + pincho trufado y vino a las 18 h • Navark. T 948 55 50 22 • info@actividadesnavarra.com y visitas@navark.es

Visita guiada iglesia de San Pedro Rua a las 17 h • Navark. T 948 55 50 22 • info@actividadesnavarra.com y visitas@navark.es

Visita Museo de la Trufa de Metauten + degustación a las 11.30 h
• Navark. T 948 55 50 22 / 948 54 01 02 (S y D de 10 a 14) • info@museodelatrufa.com



MIÉRCOLES 27 DE AGOSTO

ALTSASU/ALSASUA

Dantzaleku | 21.00 h | Entrada libre



FOLK

«LAS VOCES VASCAS»,
EL GRAN ÉXITO MUSICAL EN FRANCIA

Anne Etchegoyen y el Coro Aizkoa

La voz dulce y poderosa de Anne Etchegoyen ha conquistado Francia. La joven, natural de Saint-Palais (Baja Navarra) y con raíces en Errazu (Baztan), ha triunfado con su disco «Les Voix Basques», grabado junto al coro de hombres Aizkoa, de Baiona. El álbum mezcla canciones tradicionales del folclore vasco y composiciones propias de Etchegoyen en castellano, euskera y francés. El trabajo ha sido Disco de Oro en el país vecino, donde se ha colado entre los diez discos más vendidos en 2013, y el videoclip de su single «Hegoak», la versión de «Txoria Txori», de Mikel Laboa, ha superado ya las 350.000 visitas en Youtube.

El gran éxito de Etchegoyen no se ha limitado a Francia, sino que también ha ofrecido conciertos en Argentina, Estados Unidos, Inglaterra, Irlanda, Madrid, Barcelona, Sevilla, Málaga y el País Vasco.

En el País Vasco francés, una zona de gran tradición musical principalmente masculina, Anne Etchegoyen comenzó a cantar con tan solo ocho años en la coral de su pueblo. Posteriormente se

formó en los conservatorios de Baiona y Burdeos. Tras un repertorio inicial centrado en la lírica, se ha abierto a otras influencias y estilos musicales, en los que juega un importante papel la tradición musical vasca. Hasta ahora ha grabado cuatro discos, dos en solitario –«Pachamama» (2008) y «Adelante» (2010)– y dos junto al coro Aizkoa –«Les voix célestes du Pays Basque chantent Noël» (2005) y el citado «Les Voix Basques».

Por su parte, el coro Aizkoa, dirigido por Patrick Bétachet, es una formación creada en 2001 dentro de la cultural Dringilindron. Este ochote interpreta un repertorio de canciones vascas antiguas y contemporáneas, piezas religiosas y algunas melodías rusas. En su corta trayectoria, ha ofrecido numerosos conciertos sobre todo en Zuberoa y en diversos festivales, como el III Festival Internacinoal de Ochotes de Portugalete, Festival de Música de Vieux en Lyon, Festival de los pueblos en Canet Roussillon, Festival de la Souche en Generac, etc. También ha participado en espectáculos multitudinarios en el Teatro de Baiona y en el Olimpia de París junto a Etchegoyen.

ACTIVIDADES TURÍSTICAS

Paseo a caballo por el Robledal de Urdiain y Alsasua de 10 a 17.30 h
• Errotain Zalbi Ibilaldiak. T 687 424 839 y 626 749 149 • errotain@gmail.com

Senderismo: Urbasa «El hayedo encantado» a las 10.30 h • Mirua. T 608 560 369 • info@mirua.com



JUEVES 28 DE AGOSTO | **MENDIGORRÍA**

Plaza de los Fueros | 20.30 h | Entrada libre



POP

MÚSICA QUE NO PASA DE MODA

Triple Sentido

Los integrantes de Triple Sentido cuentan con una amplia formación musical y experiencia en proyectos musicales de estilos muy variados. Su repertorio está formado por versiones de conocidas canciones, desde Metallica hasta Frank Sinatra pasando por Leonard Cohen, Serrat o Bob Marley.

Claudia Osés se licenció en violín en el Conservatorio Superior de Música del País Vasco «Musikene», estudios que completó con un Postgrado de violín en el Conservatorio «Liceo» de Barcelona. Es integrante del Cuarteto de Cuerda Nebari y de grupos musicales como NadantaMusic, el Grupo de Cámara «A Capriccio», Kammerphilharmonia del País Vasco y Esencia Flamen-K.

Miren Garbayo es titulada en Grado medio de Violoncello por el Conservatorio de Música «Pablo Sarasate» y licenciada en Pedagogía del Lenguaje Musical en el Conservatorio Superior de Música de Navarra. Ha sido miembro titular de la Orquesta Joven de Euskal Herria (EGO) y de la Joven Orquesta Pablo Sarasate (JOPS) y miembro fundador del Cuarteto Nebari.

Pedro Planillo inició sus estudios de guitarra desde muy pequeño y pronto mostró su debilidad por el flamenco, de la mano del maestro Carlos Itoiz. Ha colaborado con diversos artistas como músico arreglista y actualmente se encuentra inmerso en varios proyectos musicales en los que el flamenco se fusiona con otros estilos como el jazz latino, la bossa-nova o el pop.

Luisa Brito comenzó sus estudios de contrabajo-jazz en 1999 en el Taller de Músics de Barcelona y concluyó la licenciatura en la Escuela Superior de Música del País Vasco Musikene. Ha asistido a master class con grandes artistas y ha participado en diversos festivales, entre ellos, el Festival de Jazz de San Sebastián.

COMPONENTES

Miren Garbayo: voz y violoncello | Claudia Osés: violín | Luisa Brito: contrabajo | Pedro Planillo: guitarra y voz

ACTIVIDADES TURÍSTICAS

Visita guiada a las excavaciones y Museo de Andelos a las 18h • Ruinas Romanas de Andelos. T 948 74 12 73 • info@guiartenavarra.com



VIERNES 29 DE AGOSTO | **DONAMARIA**

Torre Jauregia | 19.30 h | Entrada libre



VERSOS QUE SE CONVIERTEN EN MÚSICA

Nua Tríó

Nua Trio es una compañía formada por el músico, cantautor, compositor y poeta guineano Mû, la contrabajista de origen mozambiqueño Luisa Brito y el músico estellés afincado en Madrid Jesús Mañeru, que nace para dar voz y música a poemas inéditos de todo el mundo. Rimas, acordes y raíces artísticas y genéticas son los elementos clave de este tríó de artistas y de su nueva realidad no solo musical sino también cultural. Mû y Brito aportan la africanidad y la creatividad del jazz, mientras que Mañeru, llegado desde la estética del flamenco más enraizado, introduce una forma especial de entender la tradición.

Su primer trabajo, «Casa Nua», homenajea los versos de la lisboeta Ana Patrício y retrata temas tan variados como la libertad, la introspección, la maternidad, la lucha de clases o la oscuridad y la luz que llevamos dentro cada uno de nosotros. El cuidado de la acústica, las letras y la propia relación de los componentes hacen de este trabajo un despliegue de sentidos del público. Además, para temas puntuales, cuentan con un tríó de vientos (Iñaki Rodríguez, Fran Mangas y Juan Carlos Aracil), el contrabajista Javier Colina, la voz y el baile de Ana Salazar y Toni Managas en la marimba.

COMPONENTES

Mú: voz, simbi y guitarra | Luisa Brito: contrabajo | Jesús Mañero: percusión

ACTIVIDADES TURÍSTICAS

Visita guiada a la Torre Jauregia a las 18 h • Consorcio turístico de Bertiz. T 669 688 542 • bertiz@consorciobertiz.org



SÁBADO 30 DE AGOSTO | **BARAÑÁIN**

Auditorio | Entrada: 17 € palco y 22 sala (anticipada) y 20 € y 25 € (el mismo día)



BAILAR EN LA CUEVA

Jorge Drexler

El cantante y compositor uruguayo afincado en España desde 1995 presenta su nuevo disco «Bailar en la cueva», un álbum más rítmico, incluso bailable en su mayor parte, que incluye colaboraciones de Caetano Veloso, la cantante de rap Ana Tijoux y Bomba Estéreo. La base de este nuevo trabajo fue grabada en Bogotá, en compañía de músicos colombianos y de la mano de Mario Galeano, y la grabación final se realizó en Madrid con su banda habitual.

Su último disco de estudio, «Amar la trama», fue publicado en 2010, pero en los últimos cuatro años Jorge Drexler se ha embarcado en numerosos proyectos. Tras su exitosa gira «Andar la trama», con más de 70 conciertos en diez países diferentes, inició una nueva gira («Mundo Abisal») coincidiendo con el 20 aniversario de su primera publicación discográfica. Además, ha interpretado su primer papel como actor en «La suerte en sus manos», película que le valió una nominación como Mejor Actor Revelación en los Premios Sur de Argentina; y ha escrito su primer ballet, «Tres Hologramas». A finales de 2012 lanzó el proyecto «n», una composición original del artista con canciones que pueden ser intervenidas por el público en sus tablets o smartphones.

Drexler también cuenta con una amplia experiencia musical en el mundo del cine. En 2005 obtuvo el Oscar a la Mejor Canción Original por «Al otro lado del río», la banda sonora de «Diarios de motocicleta»; cuatro años más tarde escribió la banda sonora y varios temas para «The city of your final destination», de James Ivory; y en 2011 logró un Premio Goya a la Mejor Canción Original por «Lope».

Además, el cantautor uruguayo ha compuesto para artistas tan dispares como Mercedes Sosa, Shakira, Ana Belén, Pablo Milanés, Neneh Cherry, Miguel Ríos, Sole Jiménez, María Rita, Simone, Jaime Roos, David Broza o Paulinho Moska entre otros.

DOMINGO 31 DE AGOSTO | **TUDELA**

Teatro Gaztambide | Precio 17€ anfi teatro, 22€ platea



UNA VOZ POTENTE Y CLARA QUE HA CAUTIVADO
A PÚBLICOS DE TODO EL MUNDO

Noa

Ajinoam Nini, conocida en todo el mundo por su nombre artístico Noa, es una cantante, compositora y percusionista israelí de raíces yemenitas pero criada en Estados Unidos. Con tan sólo ocho años comenzó a componer sus primeras melodías y a los 17 años abandonó la Escuela de Artes de Nueva York para regresar a su Israel natal.

Desde 1990, forma pareja artística con el guitarrista y compositor Gil Dor. Su música bebe de Paul Simon, Joni Mitchel, Leonard Cohen y otros cantautores de los 60, así como del jazz, la música clásica, el rock o las melodías tradicionales de Yemen.

En sus 15 años de carrera, Gil y Noa han producido cuatro discos israelíes de gran éxito y cuatro internacionales. Además, Noa ha grabado álbumes en directo junto a la Israel Philharmonic Orchestra y al Solis String Quartet, y ha participado en la música de películas como «Babel», que alcanzó un gran éxito en Francia, y «La vida es bella», ganadora del Oscar a la Mejor Banda Sonora.

En sus giras por todo el mundo, ha actuado en el Olympia de París, el Carnegie Hall y el Avery Fisher Hall de Nueva York y el Barbican de Londres, entre otros grandes escenarios. Ha colaborado con músicos de la talla de Sting, Carlos Santana, Johnny Clegg, Patrick Bruel, Stevie Wonder y Joan Manuel Serrat. También es conocido su compromiso con la paz y las causas sociales, que le ha llevado a cantar junto a artistas árabes y palestinos y a participar en conciertos benéficos.

Actualmente Noa está preparando junto a Gil su primer álbum de producción propia («Love Medicine»).

ACTIVIDADES TURÍSTICAS

De ruta por Tudela a las 11 y 18 h • Ayuntamiento. T 948 41 71 00 • turismo@tudela.es

Visita al Museo Muñoz Sola de 10 a 13 h • Museo. T 948 40 26 40 • museomunozsola@tudela.es

Visita guiada al Castillo de Cortes a las 12 h y a las 12.30 h • Ayuntamiento de Cortes. T 676 381 563



CULTUR 2014 POR GÉNEROS

CORAL

Orreaga/Roncesvalles	DOMINGO 3	Grupo Vocal Elkhos
Monasterio de Irantzu	DOMINGO 10	Coral Oberena
Monasterio de Leyre	VIERNES 15	Coral Liguori
Monasterio de La Oliva	DOMINGO 17	Coral San José Abesbatza
Ujué	DOMINGO 24	Coral Valle de Aranguren

CÁMARA

Los Arcos	LUNES 4	Joaquín Asiain & Kamako Kimura
Bera	LUNES 11	Igor Peral & Gonzalo Trevijano
Olite	LUNES 18	Jorge Juan Morata y Daniel Gutiérrez
Puente la Reina	LUNES 25	Amaia Azcona y Maite Ascunce

FOLK

Ochagavía	MIÉRCOLES 6	Kalakan
Isaba	MIÉRCOLES 13	Kepa Junkera & Sorginak
Lekunberri	MIÉRCOLES 20	Mielotxin
Altsasu/Alsasua	MIÉRCOLES 27	«Les Voix Basques/ Las Voces Vascas» con Anne Etecgoyen y el Coro Aizkoa

JAZZ

Tafalla	MARTES 5	Jerez Texas
Fitero	MARTES 12	Javier López Jaso-Marcelo Escrich Quartet
Marcilla	MARTES 19	«Kike Arza 5et»
Estella-Lizarra	MARTES 26	Smuzquintet

POP

Viana	JUEVES 7	Serafin Zubiri
Artajona	JUEVES 14	Sonic Toys
Orbaizeta	JUEVES 21	Inocua
Mendigorría	JUEVES 28	Triple Sentido

OTRAS MÚSICASVV

Pamplona	VIERNES 1	Jazzy Leap de la CCN «Duke Ellington»
Elizondo	SÁBADO 2	Betagarri
Zugarramurdi	VIERNES 8	Akelarre Tierra-Euskal Herriko Txistulari Elkarte
Javier	SÁBADO 9	Ortzadar Euskal Folklore taldea «Librea Ninçana»
Lizaso	SÁBADO 16	Trío Krinela
Sangüesa	VIERNES 22	Smoking Stones
Aoiz	SÁBADO 23	Elfenthal-opera rock
Donamaria	VIERNES 29	Nua Trío
Barañáin	SÁBADO 30	Jorge Drexler
Tudela	DOMINGO 31	Noa

**RUTA
S DEL
REY
NO**



MONASTERIO DE IRANTZU



FITERO



ISABA



VIANA

**ESP
ECT
ÁCU
LOS**



PUENTE LA REINA



SANGÜESA



DONAMARIA



MONASTERIO DE LEYRE

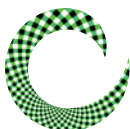
**PAI
SA
JES**



ALTSASU/ALSASUA



MENDIGORRIA



AOIZ



TUDELA



BARAÑÁIN

**ENC
UEN
TRO
S**



BERA



LEKUNBERRI



OLITE



MONASTERIO DE LA OLIVA



ESTELLA/LIZARRAGA



TAFALLA

**NAT
URA
LE
ZA**



Reyno de
Navarra



Gobierno
de Navarra



cultura
navarra.es